

古代朝鮮醫學對保存中國古醫籍的貢獻

鄭金生, 張志斌

中國中醫科學院 中國醫史文獻研究所

The Effect of Chosun's Medical books on Chinese Medicine

Zheng Jin Sheng, Zhang Zhi Bin

China Academy of Chinese Medical Sciences

As adjacent nations, China and Chosun was a part of the same cultural area and exchanged information on many different fields. The same was true for the medical field as well. Medical books published in China were republished in Korea and vice versa. While doing so the two nations greatly influenced each other's medical fields. The following study is a result of researching the medical books published in Chosun and analyzing how they influenced Chinese Traditional Medicine.

Keyword : traditional korean medicine, korean ancient publication, traditional chinese medicine, chosun dynasty medicine, ancient medical text

中國與朝鮮兩國山水相連，古代兩國間的醫學交流一直綿延不絕，互相滲透，互相促進。中國本草中曾經記載了許多古代朝鮮(或載為高麗，新羅，百濟)的藥物。其中人參是兩國藥物交流最重要的藥物，中國自南北朝以來的古本草有着大量的關於朝鮮人參的記載。高麗“人參贊”是鑑定古代人參為五加科植物的最重要的依據¹⁾。朝鮮出產動、植、礦物有各種見於中國本草記載，例如細辛²⁾，款冬³⁾，閩茹⁴⁾，白附子⁵⁾，五味子⁶⁾，昆布⁷⁾，

海藻⁸⁾，芡實⁹⁾，臍肭臍¹⁰⁾，琥珀¹¹⁾等，皆為中國的常用藥物。此外在中國已形成地道藥材或藥物品種的還有新羅荊芥，新羅薄荷，新羅松子(海松子)，新羅榛子等。因此，古朝鮮所產的藥物及其相關的知識豐富了中國的傳統藥物學。

本文重點探討的是古代朝鮮醫學對保存中國古醫籍的貢獻。在古代，中國的古醫籍由於地利之便，很容易流傳到朝鮮半島。這些醫籍得到了古朝鮮醫學界的重視，許多珍貴的中國古醫籍被妥善地保存，精心刊刻與大量引用，從而保存下來一批重要的中國古醫籍。這些古醫籍後來陸續通過各種途徑返傳中國，對中

1) 宋·唐慎微：《重修政和經史證類備用本草》，卷六，北京：人民衛生出版社，1957，P146：“陶隱居云：……乃重百濟者，形細而堅白，味薄于上党。次用高麗，高麗即是辽东，形大而虛軟，不及百濟。……高麗人作《人參贊》曰：三椹五叶，背阳向阴。欲求我，椹树相寻。椹音贾”，“今注：人参见用多高丽，百济者”，“图经曰：又有河北榷场及闽中来者，名新罗人参。”
2) 同上，卷六，P164：“陶隐居云：今用东阳临海者，形段乃好，而辛烈不及华阴，高丽者。”
3) 同上，卷九，P226：“陶隐居云：出高丽，百济，其花乃似大菊花。”
4) 同上，卷十一，P276：“陶隐居云：今第一出高丽，色黄，初断时汁出凝黑如漆，故云漆头。”
5) 同上，卷十一，P279：“唐本注云：此物本出高丽。”，“海药云：按《南州记》云：生东海，又新罗国，苗与附子相似。”
6) 同上，卷七，P279：“陶隐居云：今第一出高丽，多肉而酸甜。”

7) 同上，卷九，P222：“陶隐居云：今惟出高丽。”，“海药云：谨按：《异志》生新罗者黄黑色，叶细。”
8) 同上，卷九，P221：“陈藏器本草云：大叶藻生深海中及新罗，叶如水藻而大。”
9) 同上，卷十三，P322：“陶隐居云：今惟出高丽，状如榆荚，气臭如豕凡，彼人皆以作酱食之。性杀虫。”
10) 同上，卷十八，P394：“药性论：臍肭臍，君，大热。此是新罗国海内狗外肾也。连而取之。”
11) 明·李时珍：《本草纲目》，卷三十七，北京：人民卫生出版社，1982，P2153：“时珍曰：按曹昭《格古论》云……：出高丽，倭国者色深红。”

国医学的传承发挥了很大的作用。其中最著名的例子就是宋元祐八年(1092),北宋朝廷将高丽赠送的《黄帝针经》(即《灵枢经》)诏颁天下¹²⁾。《黄帝内经》由《黄帝针经》与《素问》组成。因此,从高丽回归的《黄帝针经》,使中医经典著作《黄帝内经》得以全璧传世。而且,在朝鲜保存下来的中国亡佚古医籍并非只有《灵枢经》一种。宋代以后,许多传入朝鲜的医书陆续通过朝鲜医书的转象被保存下来。

一. 朝鲜医籍中引录的中国亡佚古医籍

朝鲜古医籍中,经常会引用中医古籍。成书年代越早的朝鲜古医籍,其引用中医古籍所占全书篇幅的比例越高。今择取其中文献价值甚高的2种朝医古籍,探讨它们在保存中医古籍方面的贡献。

1. 《医方类聚》:朝鲜古医籍中,最令整个东方传统医学界钦佩的是金礼蒙组织编纂的《医方类聚》(1443-1445)。日本著名医家丹波元坚曾经高度称赞说:“其网罗荟萃称集大成者,未有如朝鲜国所辑《医方类聚》也。”该书采摭医书150余部,“而宋元佚书亦复为不尠。盖篇帙之富,为现存医籍之冠,学者犹铸山为铜,煮海为盐,真方术之大观,济生之宝筏也。”¹³⁾本文无意全面探讨该书所具有的文献学价值,仅列举日本医家丹波元坚等就该书所进行的文献辑复和研究,来说明《医方类聚》对保存中国古医籍的巨大贡献。

日本医家从《医方类聚》中辑佚的医书有多种,今列举于下:

(1) 唐以前《耆婆五藏论》:丹波元胤据《医方类聚》所引考证,认为“其药名之部及五常之体,其文理殆类雷公《炮炙论》序,体制古朴,似非唐以后之书也”。丹波元坚(菴庭)从《医方类聚》辑出一卷。¹⁴⁾

(2) 唐·孙思邈《千金月令》:《新唐志·农家类》有孙思邈《孙氏千金月令》三卷。其书不传,故无法辨其真伪。《医方类聚》引有《千金月令》。日本医家小岛学古(尚质)从中辑得论说19条,方321首。丹波元胤据其文义进行考证,认为此书与《千金方》“实出一手,决非贗鼎矣!”¹⁵⁾

(3) 唐·咎殷《食医心鉴》:《医方类聚》援引其论13首,方209首。¹⁶⁾丹波元坚将其书辑录成书,1924年北京东方学会将其铅印。¹⁷⁾

(4) 唐·咎殷《产宝》三卷:丹波元坚对此有比较深入的考证,认定咎殷为唐代人,且介绍了该书经《医方类聚》征引的情况:“是书久佚,唐慎微,陈自明诸家,征引颇伙,犹多挂漏,惟散见《医方类聚》中者,条理较详,尚可哀录。盖证以旁见他书者,似十得八九矣……友人船桥经中(恒)从《类聚》录出,以经闭带下并妊娠为上卷,以坐月产难为中卷,以产后诸证为下卷。”¹⁸⁾

(5) 北宋·龙树眼论》:该书在宋代还存在。赵希弁曰:“右佛经龙树大士者,能治眼疾,或假其说,集治七十二种目病之方。”丹波元坚从《医方类聚》中辑得《龙树菩萨眼论》一卷。¹⁹⁾

(6) 北宋·周应《简要济众方》五卷:该书颁行于皇祐三年(1051),虽见于《证类本草》等书引录,却不见南宋的书志记载,可知当时中国已无其书。今日本存该书的抄本,当亦为辑佚之书。据丹波元坚考证:“平胃散一方,世为出《局方》,不知其本于是书,自余诸方,亦多可资用者矣。”²⁰⁾

(7) 北宋·刘元宾(通真子)《伤寒括要》:原书佚,朱肱在《活人书》中曾引录该书的文句。但《医方类聚》收载该书“诗凡一百一十二篇,每篇七言四句,末附药方三十九道。”这些内容超出了宋·郑樵《通志·艺文略》著录的《伤寒括要诗》的范围。丹波元坚从《医方类聚》中辑录出《伤寒括要》2卷。²¹⁾

(8) 北宋·刘元宾(通真子)《神巧万全方》:《宋史》著录为12卷,但其原书早佚。《医方类聚》引用此书甚多,故丹波元坚从中辑复该书,仍按《宋史》厘为12卷。²²⁾

(9) 宋·王岳《产书》:见于南宋·郑樵《通志·艺文略》著录。丹波元胤《医籍考》记载:“是书久佚,特朝鲜国《医方类聚》中所收,殆为完璧。弟坚录出,以为一卷,可谓发幽光于数百年湮晦之余。”²³⁾

(10) 宋·施圆《端效方》:见于《文渊阁书目》著录,原书佚。丹波元坚据《医方类聚》所引辑录成编。²⁴⁾

此外,丹波元坚从《医方类聚》中辑录出来的医书还有:宋·

12) 见日·丹波元胤:《医籍考》,23所引《宋史·哲宗纪》,《宋朝类苑》。

13) 日·丹波元胤:“聚珍版医方类聚序”,见浙江省中医药研究所,湖州中医院校点《医方类聚》,北京:人民卫生出版社,1979:[4]

14) 日·丹波元胤:《医籍考》卷16,北京:学苑出版社,2007:106

15) 同上,卷42:312

16) 同上,卷16:103-104

17) 薛清录:《全国中医图书联合目录》02738,北京:中医古籍出版社,1991:196

18) 《医籍考》,卷72:559

19) 同上,卷68:531

20) 同上,卷45:333

21) 同上,卷29:221

22) 《医籍考》卷45:334

23) 同上,卷72:559

24) 同上,卷51:393

刘景裕《小儿药证》²⁵⁾ 元代佚名氏撰集的《经验秘方》八卷,《经验良方》十五卷;²⁶⁾元·王东野《集验方》五卷。²⁷⁾

另据《医籍考》考订,《医方类聚》还引用了佚名氏的《烟霞圣效方》,《澹轩方》,《医林方》,这三书不见于诸书记载,但从被引的文字推测,它们可能成书于元代。²⁸⁾《医方类聚》引用的书籍甚多,也包括不同的传本。例如宋·王硕《易简方》,《医方类聚》所引的文字就与现存通行本不同。《医籍考》据此怀疑是徐若虚所著《易简归一》。日本学者山本菜园(允)尝辑出该书一卷。²⁹⁾

《医方类聚》所引的文献很多,日本学者所辑、所考,只是其中的一部分。相信随着《医方类聚》现代刊本广泛传播,对该书所引的中医古籍还会有更多更新的考证成果。

2.《医林撮要》:该书八卷本为内医郑敬先撰,杨礼寿校正,约成书于朝鲜宣祖(1568-1608)。十三卷活字本改题“弘农后人退思翁撰”,大约刊行于朝鲜仁祖至孝宗时期(1623-1659),最迟不晚于显宗时期(1660-1674)。一说在正祖六年(1782)完成了十三卷本。³⁰⁾2005年该书由中国学者梁永宣,李云校点出版,使该书得以广泛流传。

该书保存中医古籍的文献学价值与《医方类聚》相比,已经大大降低。这是因为到十七世纪,朝鲜本土的医学已经有了长足的发展,这时编纂的医书,除引录中国古医籍外,更注重其本国医疗经验的总结,即便在引录中医古籍之时,也大多经过综合化裁。从《医林撮要》的引书情况来看,其中所引朝鲜医家的著作增多(如《乡药集成方》,《本朝经验方》,《本国退思翁所制方》等)。

本文需要指出的是,《医林撮要》开篇的《历代医学姓氏》,指出了“按《医林史传》,《外传》及《原医图赞》而类编之。”这三部是什么书呢?

关于《原医图赞》,考附载于明·陈嘉谟《本草蒙筌》前的《历代名医图姓氏》成化丙申(1476)熊宗立题识:“闲尝讨寻史子百氏诸医方书,作为传义,以发明行事之实,夏以元人禅续于后,尚或搜寻未及,而姑缺之,名之曰《医学源流》,附载于《医书大全》卷首。斯乃图绘名相,具载传文,余则惟具姓氏而已,名之曰《原医图》。”³¹⁾该书单行本未见传世,但不能排除该

书单行本流传到朝鲜。以《本草蒙筌》卷前所附《原医图》与《医林撮要·历代医学姓氏》核对,其文字并无多少相似之处,所以《医林撮要·历代医学姓氏》应该主要是参考《医林史传》,《外传》。

考明·殷仲春《医藏目录》,著录了程伊《程氏医书六种》,其中包括《医林史传》四卷,《医林外传》六卷,《史传拾遗》一卷,《脉荟》二卷,《释方》四卷,《释药》二卷,其中后三种均存于世。《脉荟》有明嘉靖三十一年壬子(1552)刻本,所以可以推测其他程氏诸书的刊刻年代。

至于前三种程氏著作,《医籍考》注云“未见”。³²⁾中国明以后的书志也未见著录。然而《医林撮要·历代医学姓氏》不仅注云依据程氏《医林史传》,《医林外传》类编,而且在“明医”一节之末记曰:“程伊,字宗衡,新安人,国朝淮府良医,纂《医林史传》,《外传》,《拾遗》。”³³⁾这是依据程伊之书给他撰写的文字,也就是说,《医林撮要·历代医学姓氏》实际上保存了程伊的《医林史传》,《医林外传》二书的主要内容。

《医林撮要·历代医学姓氏》的“上古圣贤”所载“黄帝氏”,与众不同:“与下九人更相问答,作《灵枢》,《素问》内外一十八卷。素者,本也,五行之本也;问者,黄帝问也,发于《易》,载于《史》,序于《大学》,古之圣人也。后世辄言‘黄老之学’,不知‘黄’乃黄石公也。”³⁴⁾这一说法虽然不无偏颇,但却是一家之见。此外,《医林撮要·历代医学姓氏》所载的许多人物,有不少仅见于此,是考察医史人物的重要材料。

另,附带提一下《东医宝鉴》,该书由许浚奉敕撰集于万历庚戌(1610),为朝鲜医学的名著。该书在医学内容上有其特色,不仅在朝鲜,就是在中国和日本的医学界也享有盛誉。但是在保存中医古籍的文献学价值上,该书远不如《医方类聚》,该书引用的书籍也很多,但多用书籍的简称或作者之名,这就为考察古医籍带来了很大的困难。例如该书出现的《脉诀》(内容为四言歌诀,并非多见的《王叔和脉诀》的简称,而是托名宋·崔嘉彦的所谓《崔真人脉诀》,据现代考证,《崔真人脉诀》实际上是元代张道中《西原脉诀》)。

二. 通过古代朝鲜刊刻而保存下来的中国古医籍

古代朝鲜刊刻了多种中医古籍,其中有的中医古籍在中国业已亡佚,即便未亡佚的中医古籍,朝鲜刻本在版本学上也具有重要意义。今略举数例,以说明朝鲜刊本对保存中医古籍的重要作用。

(1628)金陵万卷楼刻本

32)《医籍考》卷79:625

33)《医林撮要》,“历代医学姓氏”:19

34)《医林撮要》,“历代医学姓氏”:1

25) 同上,卷74:573

26) 同上,卷51:393

27) 同上,卷51:397

28) 同上,卷51:396

29) 同上,卷48:363

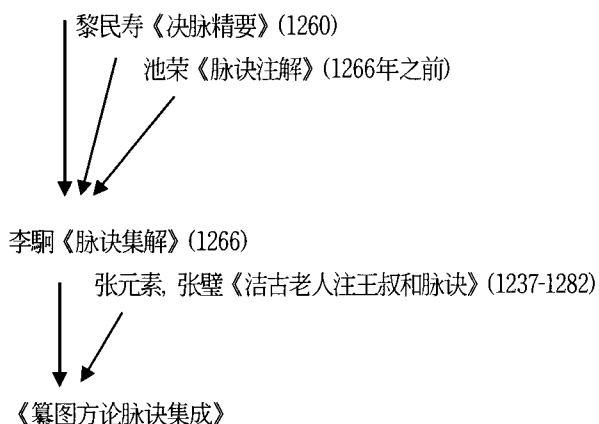
30) 朝鲜·郑敬先原撰,杨礼寿校正:《医林撮要》,前言(梁永宣),北京:科学技术文献出版社,2005:5

31) 明·陈嘉谟:《本草蒙筌》卷首“历代名医图姓氏”,明崇祯元年

1. 《纂图方论脉诀集成》：四卷。简称《纂图脉诀》。不著辑者。中国历代书志无载。该书今有朝鲜铜活字本，³⁵⁾ 明万历四十年(1612)朝鲜许浚校正刻本。³⁶⁾ 究竟该书是中国人所辑，还是朝鲜人所辑，不同的书目中有不同的记载。³⁷⁾ 其成书年代也有不同的说法，或云元至正九年(1349)，36或云明代。³⁵⁾ 该书所引的中医古籍中，成书最晚的是《洁古老人注王叔和脉诀》(1237~1282)，且在《医方类聚》(1443-1445)中已被引录，足见其成书的年代至少为明初。不论该书作者是谁，有一点是明确的：没有古朝鲜的刊刻本，此书就无法留存到现在，因此也就无法了解宋元时期脉学发展的一批重要的文献。

为了展示该书所保存的宋元脉学文献，兹列表如下：

刘元宾《通真子补注王叔和脉诀》(1090)



在20世纪末以前，上表所列的各种宋元脉书，中国只存有《纂图方论脉诀集成》与《洁古老人注王叔和脉诀》的节选本(云岐子《七表八里九道脉诀》)。直到最近几年，才从日本复制回归中国失传的刘元宾《通真子补注王叔和脉诀》，黎民寿《决脉精要》，张元素，张璧《洁古老人注王叔和脉诀》。在此以前，要了解宋，元《脉诀》注释类的文献，只有通过《纂图方论脉诀集成》一书。

《纂图方论脉诀集成》所保存的池荣《脉诀注解》与李駟《脉诀集解》，原书今已亡佚。其中引录《脉诀注解》的佚文127条，为考察池氏脉学见解提供了有力的依据。《脉诀集解》十二卷，内容极为丰富，许多南宋重要的脉学专著与论说被该书引录。该书清初犹存，朱彝尊称赞此书“引证周洽”³⁸⁾，但今

人已无缘得睹原书。《纂图方论脉诀集成》引录《脉诀集解》的佚文304条。《医方类聚》“引用诸书”中提到了“李晞范《脉诀》”，很有可能转引自《纂图方论脉诀集成》。由此可见，朝鲜刊刻的《纂图方论脉诀集成》具有很高的文献价值。

2. 其他朝鲜刊刻的中医古籍：本文无法全面列举古代朝鲜刊刻的中医古籍，但可以列举其中一些具有保存中医古籍作用的重要朝鲜刻本。

宋·刘开《脉诀理玄秘要》：该书是考察南宋脉学发展的重要环节。该书目前我国无单行本。日本国立公文书馆内阁文库所藏朝鲜嘉靖二十六年(1547)跋刊本是最佳的版本(以下凡藏于日本国立公文书馆内阁文库的朝鲜版本均见于《改订内阁文库汉籍分类目录·医家类》，不另出注)。³⁹⁾

明·顾鼎臣《昆山顾公医眼论并方》：该书中国失传，日本国立公文书馆内阁文库藏朝鲜嘉靖十九年(1540)刊本。

明·孙一奎《医家必用》：一卷，该书中国失传，日本国立公文书馆内阁文库藏朝鲜古活字本。

元·李仲南《永类铃方》：22卷，日本国立公文书馆内阁文库藏朝鲜正统三刊(晋州府)。中国虽有元刊本，均残，此系全本。

元·许国祯等编《癸巳新刊御药院方》：11卷，日本国立公文书馆内阁文库藏森志著录本，朝鲜刊古活字。国内无此朝鲜版本。

明·郭鉴《医方集略》七卷：此书国内只有残本，日本国立公文书馆内阁文库藏朝鲜刊古活字全本。

以上诸书业已复制回归中国，其中《脉诀理玄秘要》，《医家必用》已校点出版，⁴⁰⁾《永类铃方》，《御药院方》，《医方集略》已影印出版。⁴¹⁾ 以下各种朝鲜版本则是中国所无：

宋·唐慎微撰，艾晟等校《(重刊)经史证类大观本草》(《经史证类大本本草》)：31卷，日本国立公文书馆内阁文库藏朝鲜刊；

宋·唐慎微撰，曹孝忠校《(重修改和)经史证类备急本草》：30卷，日本国立公文书馆内阁文库藏朝鲜万历刊古活字本，朝鲜内医院旧藏；

宋·杨士瀛《新刊仁斋直指方论》：26卷，目录1卷，8册，大阪府立图书馆石崎文库藏朝鲜古活字本(甲辰活字)；

35) 日本宫内厅书陵部：《和汉图书分类目录》下，昭和二十六年(1951)：1486下

36) 薛清录：《全国中医图书联合目录》01405，北京：中医古籍出版社，1991：108

37) 日本丹波元胤《医籍考》未将《纂图方论脉诀集成》作为中国医书，日本宫内廷书陵部《和汉图书分类目录》，薛清录《全国中医图书联合目录》都未明确该书作者的国别。

38) 清·朱彝尊：《曝书亭集》卷55，跋14，“书宋本希范子《脉诀集解》后”，四部丛刊初编本：430页

39) 《改订内阁文库汉籍分类目录·医家类》，日本内阁文库，1956：193

40) 郑金生：《海外回归中医善本古籍丛书》第一册，第七册，北京：人民卫生出版社，2002

41) 曹洪欣：《海外回归中医古籍善本集粹》，北京：中医古籍出版社，2006

宋·陈师文等《(太平惠民)和剂局方》10卷, 附《增广太平和剂局方指南总论》: 大阪府立图书馆石崎文库藏朝鲜刊本(覆甲辰活字本);

宋·陈自明撰, 明薛己注《新编妇人大全良方》: 存卷1-8, 3册, 大阪府立图书馆石崎文库藏朝鲜古活字本(甲辰活字);

宋·张杲《医说》: 日本国立公文书馆内阁文库藏森志著泉本, 朝鲜嘉靖39年宣赐本, 10卷, 朝鲜刊(古活);

宋·陈自明撰, 明薛己注《外科精要》: 三卷, 日本国立公文书馆内阁文库藏森立之著泉本, 朝鲜古活字本;

元·邹铉补《寿亲养老新书》: 四卷, 日本宫内厅书陵部藏朝鲜版;

元·危亦林《世医得效方》: 20卷, 日本国立公文书馆内阁文库藏朝鲜洪熙元年刊(覆元刊本, 春川府). 国内所存多残. 另大阪府立图书馆石崎文库藏《世医得效方》第10卷, 1册, 朝鲜古活字印本(甲辰印本)

元·李鹏飞《三元延寿参赞书》: 5卷. 日本国立公文书馆内阁文库藏朝鲜正统三年全州府刊本;

明·虞抟《医学正传》: 八卷(阙卷3, 6, 8)5册, 大阪府立图书馆石崎文库藏朝鲜古活字印本(甲辰印本);

明·王玺《医林类证集要》: 10卷20册, 大阪府立图书馆石崎文库藏朝鲜古活字印本(甲辰印本).

以上朝鲜刊本可以供校勘这些重要书籍之用.

小结:

本文探讨了古代朝鲜医学对保存中国古医籍的贡献. 古代朝鲜医书通过引录, 保留下来许多中国失传的中医古籍. 其中对保存中医古籍贡献最大的是金礼蒙《医方类聚》. 日本医家通过《医方类聚》辑录出唐以前《耆婆五藏论》, 唐《千金月令》等多种唐, 宋, 元佚书.《医方类聚》还引录了一些可供考证宋, 元中医古籍的资料. 此外, 在郑敬先撰, 杨礼寿校正《医林撮要》中也保存了中国失传的程伊的《医林史传》,《医林外传》二书的主要内容. 古代朝鲜刊刻的医书, 也对保存中医古籍有重要作用. 其中《纂图方论脉诀集成》具有很高的文献价值, 保存了宋元时期中医脉学的一批重要文献. 今存世的朝鲜刻本或活字本的中医古籍中, 有数种是中国已经散佚的古医籍, 还是有十余种则是中医古籍版本中没有的朝鲜版本.